



B1.25 ¿Qué colegio elegir?

- Conoce las opciones escolares para tu familia
- Conoce los distintos tipos de centros escolares de tu país anfitrión
- Procedimientos administrativos escolares más comunes

La guardería	<i>(De crèche)</i>	La clase teórica	<i>(De theorieles)</i>
El jardín de infancia	<i>(De kleuterschool)</i>	La clase práctica	<i>(De praktijkles)</i>
La educación primaria	<i>(Het basisonderwijs)</i>	La matrícula	<i>(Het inschrijfgeld)</i>
La educación secundaria	<i>(Het voortgezet onderwijs)</i>	La beca	<i>(De beurs)</i>
El instituto	<i>(De middelbare school)</i>	Matricularse	<i>(Zich inschrijven)</i>
El colegio público	<i>(De openbare school)</i>	Devolver la matrícula	<i>(De inschrijving annuleren)</i>
El colegio privado	<i>(De privéschool)</i>	Pedir una beca	<i>(Een beurs aanvragen)</i>
El colegio concertado	<i>(De bijzondere (gesubsidieerde) school)</i>	Ganar una beca	<i>(Een beurs winnen)</i>
El campus	<i>(De campus)</i>	Hacer un intercambio	<i>(Een uitwisseling doen)</i>
La secretaría	<i>(Het secretariaat)</i>	Solicitar plaza	<i>(Een plaats aanvragen)</i>
La lista de espera	<i>(De wachtlijst)</i>	Renunciar a la plaza	<i>(Afzien van de plaats)</i>
La asignatura	<i>(Het vak)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Elegir el **bachillerato** puede ser más fácil si conoces cada **modalidad**. La opción de artes desarrolla la **creatividad** y la capacidad de expresión artística, y puede abrir puertas a estudios relacionados con el diseño o la música. En ciencias se trabajan materias como biología y matemáticas para carreras técnicas o de salud. En humanidades se estudian literatura e idiomas. Además, existe una vía flexible que mezcla asignaturas, y todos comparten **materias comunes** como historia y lengua extranjera.

*Het kiezen van het **middelbaar onderwijs** kan makkelijker zijn als je elke **richting** kent. De optie kunst ontwikkelt de **creativiteit** en het vermogen tot artistieke expressie, en kan deuren openen naar studies die te maken hebben met design of muziek. In de wetenschappen werk je aan vakken zoals biologie en wiskunde voor technische of gezondheidsgerichte opleidingen. In de geesteswetenschappen bestudeer je literatuur en talen. Daarnaast bestaat er een flexibele route die vakken mixt, en iedereen deelt **gemeenschappelijke vakken** zoals geschiedenis en een vreemde taal.*

1. ¿Qué modalidad ayuda a desarrollar la creatividad y la expresión artística?
 - a. La modalidad de humanidades
 - b. La modalidad de ciencias
 - c. La modalidad flexible
 - d. La modalidad de artes
2. ¿Qué carreras se citan como ejemplo de la modalidad de ciencias?
 - a. Bellas artes o música
 - b. Medicina o ingeniería
 - c. Diseño o idiomas
 - d. Derecho o turismo

1-d 2-b



2. Grammatica: Onvoltooid verleden tijd - gebruik

De pretérito imperfecto wordt gebruikt om handelingen en gewoontes in het verleden te beschrijven.

1. Verbos en -ar -> raíz + -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban (ganar -> ganaba)
2. Verbos en -er / -ir -> raíz + -ía, -ías, -ía, íamos, -íais, -ían (devolver -> devolvía)

Uso	Ejemplo
Acción pasada en progreso (sin fin definido) <i>(Handeling in het verleden die bezig was (zonder duidelijk einde))</i>	Charlaban durante horas en la secretaría. <i>(Ze praatten urenlang bij het secretariaat.)</i>
Hábito repetido en el pasado <i>(Herhaalde gewoonte in het verleden)</i>	De niño estudiaba en un colegio público. <i>(Als kind ging ik naar een openbare school.)</i>
Acción que iba a ocurrir <i>(Handeling die op het punt stond te gebeuren)</i>	Iba a solicitar plaza cuando cerraron la oficina. <i>(Ik stond op het punt een plaats aan te vragen toen ze het kantoor sloten.)</i>
Acción en desarrollo <i>(Handeling die gaande was)</i>	Quando llegué al campus, hablaban con la administración. <i>(Toen ik op de campus aankwam, waren ze met de administratie aan het praten.)</i>
Imperfecto de cortesía <i>(Imperfectum uit beleefdheid)</i>	Querría información sobre la matrícula. <i>(Ik zou graag informatie willen over de inschrijving.)</i>

Verbos irregulares: ser -> era, ir -> iba, ver -> veía

1. Mientras esperaba en la secretaría, la administrativa me _____ cómo funcionaba la lista de espera. *(Tijdens dat ik in het secretariaat wachtte, legde de administratieve medewerkster me uit hoe de wachtlijst werkte.)*
 a. explicabá b. explicó c. explicaba d. explicaban
2. Cuando vivíamos en Madrid, mi hija _____ a un colegio público y siempre volvía contenta de clase. *(Toen we in Madrid woonden, ging mijn dochter naar een openbare school en kwam ze altijd blij terug van de les.)*
 a. va b. ibá c. fue d. iba

1. explicaba 2. iba

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. Cuando yo era pequeño, (estudiar) en un colegio público.

(Toen ik klein was, studeerde ik op een openbare school.)
2. Ayer a las ocho, nosotros (hablar) con la administración en la secretaría.

(Gisteren om acht uur, wij praatten met de administratie op het secretariaat.)
3. Cuando llegué al campus, ellos (revisar) los documentos.

(Toen ik op de campus aankwam, zij controleerden de documenten.)

1. *Cuando yo era pequeño, estudiaba en un colegio público. 2. Ayer a las ocho, nosotros hablábamos con la administración en la secretaría. 3. Cuando llegué al campus, ellos revisaban los documentos.*

Corrigeer de fout

1. Cuando llegué a la secretaría, me devolvaban los papeles.

Toen ik bij het secretariaat aankwam, gaven ze me de papieren terug.

2. De pequeño, estudié en un colegio público cercano.

Toen ik klein was, studeerde ik op een nabijgelegen openbare school.

1. *Cuando llegué a la secretaría, me devolvían los papeles. 2. De pequeño, estudiaba en un colegio público cercano.*

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. solicitar plaza | 1. Decidir no aceptar una plaza asignada; al final renunciábamos por mudanza. |
| b. renunciar a la plaza | 2. Solicitar la devolución del pago de la matrícula; si cancelabas, la administración devolvía el dinero. |
| c. devolver la matrícula | 3. Pedir formalmente una plaza en un centro; cuando llamaba, preguntaba por la secretaria. |

a-3 b-1 c-2



2. Gemeentelijke gids: hoe een school te kiezen en een plaats aan te vragen (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: instituto, práctica, lista de espera, colegio público, matrícula, solicitar plaza, secretaria

El Ayuntamiento publica cada primavera una guía para familias sobre la escolarización. Explica las diferencias entre (1) _____, concertado y privado, y recuerda que la educación primaria termina en 6.º curso y después se pasa al (2) _____. También aclara que algunas asignaturas combinan clase teórica y (3) _____, y que cada centro gestiona su (4) _____ con horarios diferentes.

Para (5) _____, la familia entrega la documentación y formaliza la (6) _____ dentro del plazo. Si no hay vacantes, el centro comunica la (7) _____. La guía aconseja pedir una beca si se cumplen los requisitos. Quien renuncia a la plaza debe avisar por escrito para que la vacante se ofrezca a otra familia.

Het gemeentebestuur publiceert elke lente een gids voor gezinnen over schoolinschrijving. Hij legt de verschillen uit tussen een openbare school, een gesubsidieerde school en een privéschool, en herinnert eraan dat het basisonderwijs eindigt in het 6e leerjaar en dat je daarna naar de middelbare school gaat. Ook maakt hij duidelijk dat sommige vakken een theoretische en praktische les combineren, en dat elke school zijn secretariaat beheert met verschillende openingstijden.

Om een plaats aan te vragen, levert het gezin de documenten in en maakt de inschrijving definitief binnen de termijn. Als er geen plaatsen vrij zijn, meldt de school de wachtlijst. De gids raadt aan een studiebeurs aan te vragen als aan de voorwaarden wordt voldaan. Wie afziet van de plaats moet dit schriftelijk melden zodat de vrijgekomen plaats aan een ander gezin kan worden aangeboden.

(1) colegio público, (2) instituto, (3) práctica, (4) secretaria, (5) solicitar plaza, (6) matrícula, (7) lista de espera

1. ¿Qué pasos indica la guía municipal para conseguir una plaza escolar y qué debe hacer la familia si finalmente renuncia a la plaza?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

1. Antes de pagar la matrícula, la familia tiene que solicitar plaza.
2. En el colegio concertado ya tienen una plaza asegurada para su hija.
3. La secretaría les indicó que la beca que quieren pedir es para el transporte escolar.

Waar Onwaar



1-V 2-X 3-X

4. Kies de juiste oplossing

1. Cuando mi hijo estaba en educación primaria, lo _____ en un colegio público del barrio. *(Toen mijn zoon op de basisschool zat, schreven we hem in op een openbare school in de wijk.)*
- a. matriculamos b. matriculábamos c. matriculábamosse
d. matriculabamos
2. En la secretaría, me decían que me _____ por internet, pero la web no funcionaba bien. *(Bij het secretariaat vertelden ze me dat ik me via internet inschreef, maar de website werkte niet goed.)*
- a. matriculaba b. me matriculé c. me matriculaba
d. matriculaba
3. Al final, _____ a la plaza en el colegio concertado porque nos quedaba muy lejos del campus. *(Uiteindelijk zagen we af van de plek op de gesubsidieerde school omdat die heel ver van de campus was.)*
- a. renunciábmós b. renunciamos c. renunciábamos
d. renunciábamosa

1. matriculábamos 2. matriculaba 3. renunciábamos

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Solicitar plaza en colegio público

Marta (madre): *Buenos días, llamo porque queremos solicitar plaza para mi hijo en educación primaria y no tengo claro cómo funciona el procedimiento. (Goedemorgen, ik bel omdat we een plaats voor mijn zoon in het basisonderwijs willen aanvragen en ik weet niet precies hoe de procedure werkt.)*

Secretaría del colegio: *Buenos días. La solicitud se presenta preferentemente online en la web del ayuntamiento o de la consejería, pero si lo prefiere podemos ayudarle aquí; necesitará el DNI de los tutores y el certificado de empadronamiento. (Goedemorgen. De aanvraag wordt bij voorkeur online ingediend via de website van de gemeente of van het ministerie/onderwijsdienst, maar als u dat liever heeft kunnen we u hier helpen; u heeft het identiteitsbewijs van de voogden en het bewijs van inschrijving in de gemeente nodig.)*



Marta (madre): *Entiendo. ¿Y qué ocurre después de presentar la solicitud? ¿Cuánto tardan en publicar las listas?*
(Ik begrijp het. En wat gebeurt er nadat we de aanvraag hebben ingediend? Hoe lang duurt het voordat ze de lijsten publiceren?)

Secretaría del colegio: *Tras el plazo de presentación publican la lista provisional y luego la definitiva; si no obtienen plaza, su hijo pasa a lista de espera y puede recibir oferta si alguna familia renuncia o no formaliza matrícula.*
(Na het indienen van de aanvragen publiceren ze de voorlopige lijst en daarna de definitieve; als u geen plaats krijgt, komt uw zoon op de wachtlijst en kan hij een aanbod krijgen als een gezin afziet of de inschrijving niet definitief maakt.)

Marta (madre): *Perfecto. Y si nos ofrecen plaza, ¿cuándo tenemos que matricularnos exactamente?*
(Perfect. En als we een plaats aangeboden krijgen, wanneer moeten we ons dan precies inschrijven?)

Secretaría del colegio: *Si le asignan plaza, deberá formalizar la matrícula dentro del plazo que indiquen en la resolución; si no la formaliza, se considera que renuncia a la plaza y se asigna a otra familia.*
(Als u een plaats toegewezen krijgt, moet u de inschrijving afronden binnen de termijn die in de beslissing staat; als u die niet afrondt, wordt dat beschouwd als afstand doen van de plaats en wordt die aan een ander gezin toegewezen.)

Marta (madre): *Muy bien, entonces haremos la solicitud hoy y estaré pendiente de las listas. Muchas gracias por la ayuda.*
(Heel goed, dan dienen we vandaag de aanvraag in en houd ik de lijsten in de gaten. Hartelijk dank voor de hulp.)

1. ¿Qué pasos le indica la secretaria a Marta y qué documentos le piden?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Cuando era pequeño/a, en mi colegio... / Normalmente se hace la matrícula en la secretaria y... / Si hubiera plaza, me matricularía en...



1. En tu situación familiar actual, ¿qué tipo de centro elegirías en España - colegio público, concertado o privado - y por qué?
-
2. Describe un trámite típico para matricular a un hijo: ¿qué harías en la secretaria, qué documentos presentarías y qué harías si hay lista de espera?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Solicitud de plaza - 1º de Educación Primaria

Estimada Sra. Martín:

Le escribimos desde la **secretaría** del CEIP Los Olivos. Hemos recibido su solicitud de **plaza** para 1º de **educación primaria** (curso 2026-2027). Ahora mismo su hijo está en **lista de espera**. Si quedara una vacante, le avisaríamos por email.

Mientras tanto, puede:

- mantener la solicitud, o
- **renunciar a la plaza** y solicitar otro centro.

Si le interesa, también podemos informarle sobre el proceso de **matrícula** y la documentación necesaria.

Un saludo,
Marta Rivas
Secretaría



Schrijf een passende reactie: *Querría saber si hay una fecha aproximada para... / Mientras tanto, ¿podrían indicarme qué documentos necesito para la matrícula? / Si no hubiera plaza, me gustaría preguntar si...*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Matricularse (*zich inschrijven*)

Pretérito imperfecto
me matriculaba
te matriculabas
se matriculaba
nos matriculábamos
os matriculabais
se matriculaban

Renunciar (*afzien*)

Pretérito imperfecto
renunciaba
renunciabas
renunciaba
renunciábamos
renunciabais
renunciaban